

A) IDENTIFICATION

Bien proposé : Butrinti

Lieu : Région de Saranda

Etat partie : Albanie

Date : 15 mai 1990

B) RECOMMANDATION DE L'ICOMOS

Que ce bien culturel soit inscrit sur la Liste du Patrimoine mondial au titre du critère III sous réserve de vérifier diverses questions légales et des plans.

C) OBSERVATIONS DE L'ICOMOS

L'ICOMOS considère qu'il est important de vérifier le périmètre de protection proposé pour ce site, les implications des lois de protection qui s'y appliquent et obtenir des plans topographiques plus clairs indiquant l'environnement naturel et les moyens proposés pour sa protection. De plus, l'ICOMOS voudrait que la zone tampon entourant le site ait un rayon visuel suffisamment large pour protéger, ainsi, les qualités exceptionnelles de l'environnement naturel du site.

D) JUSTIFICATION

Le site, sur une colline au bord d'un lac relié à la mer par un canal, est habité depuis la préhistoire. Une colonie grecque y fut fondée à la fin du VIIe siècle avant notre ère quand la cité (appelée Buthros) est ceinturée de fortifications. L'occupation romaine ne fait qu'accentuer le développement de la ville et, à l'époque chrétienne elle devient le siège d'un évêché. De nombreux lieux de culte sont construits par les chrétiens. Depuis l'arrivée des Slaves dans les Balkans (VIIe siècle) et jusqu'à la fondation du despotat d'Epire (suite à la prise de Constantinople par les croisés en 1204) la ville est mise à rudes épreuves. L'administration byzantine (Epire) apporte une dernière époque de prospérité à la ville.

En effet, après une courte occupation vénitienne (fin du XIVe siècle), sous l'administration ottomane la

autour du lac et elle sera abandonnée par la population.

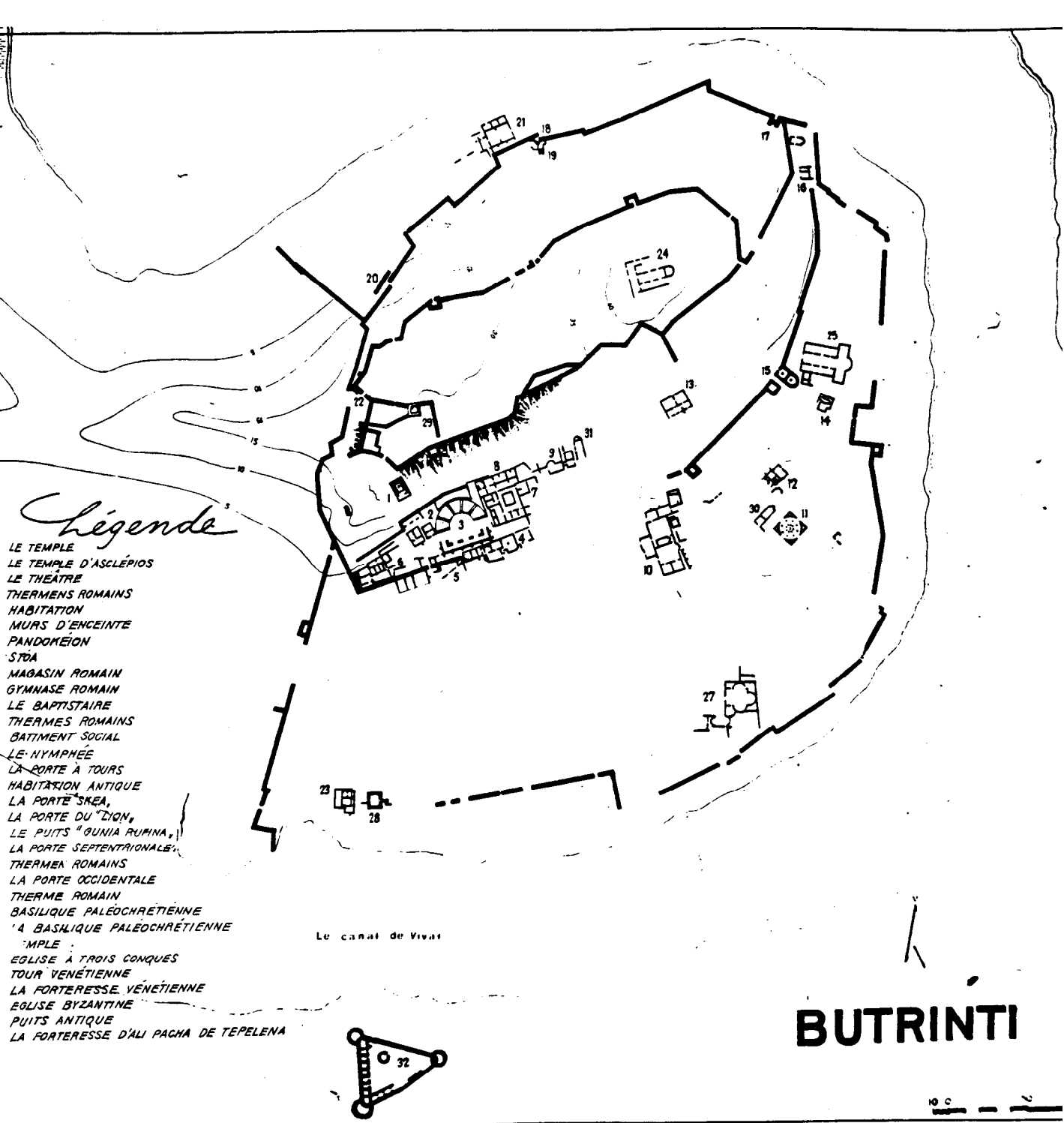
Ce site archéologique, ville "fantôme" envahie par la végétation, entourée par les infiltrations d'eau et vide de toute population, est un véritable conservatoire d'importants monuments en ruine de chacune des périodes du développement de la ville. Ainsi, les fortifications témoignent des diverses étapes de leur construction depuis la colonie grecque jusqu'au Moyen Age. Le plus intéressant monument antique grec est le théâtre assez bien conservé.

En ce qui concerne l'époque paléochrétienne, la ruine la plus importante est celle du baptistère, ancien monument romain adapté aux besoins culturels chrétiens. Son sol est décoré de belles mosaïques.

L'ancienne basilique paléochrétienne a été reconstruite au IX<sup>e</sup> siècle et ses ruines sont suffisamment bien conservées pour permettre l'analyse de sa structure (trois nefs avec transept, abside polygonale à l'extérieur).

- **Critère III** . L'évolution de l'environnement naturel de l'ancienne ville de Butrinti, évolution qui entraîna l'abandon du site par ses habitants à la fin du Moyen Age, fait que ce site archéologique est aujourd'hui un intéressant témoignage des civilisations antiques et médiévales sur le territoire de l'Albanie actuelle.

ICOMOS, mai 1991



Butrinti : plan du site / plan of the site

**IDENTIFICATION**

**Nomination** : Butrinti  
**Location** : Region of Saranda  
**State Party** : Albania  
**Date** : 15 May 1990

**DESCRIPTION AND HISTORY**

The site, on a hill next to a lake connected to the sea by a canal, has been inhabited since prehistoric times. A Greek colony was founded there in the late 7th century BC, when the city (called Buthros) was surrounded by fortifications. Roman occupation prompted the development of the city and, during the Christian era, it became the seat of a bishopric. Many religious structures were built by the Christians. From the time the Slavs came to the Balkans (7th century) until the founding of the Epirus despotate (after the taking of Constantinople by the Crusaders in 1204), the city underwent great trials. Its last era of prosperity was under Byzantine administration (Epirus). After a short period of occupation by the Venetians (late 14th century), the city under Ottoman administration was threatened by the marshes that formed around the lake, and was abandoned by the population.

This archaeological site is a veritable conservatory of major monuments in ruins from each period of the city's development. Thus, the fortifications bear testimony to the different stages of their construction from the time of the Greek colony until the Middle Ages. The most interesting ancient Greek monument is the theatre, which is fairly well preserved.

The major ruin from the paleo-Christian era is the baptistery, built inside the Roman public baths. The floor has a beautiful mosaic decoration.

The paleo-Christian basilica was rebuilt in the 9th century and the ruins are sufficiently well preserved to permit analysis of the structure (three naves with a transept, and an exterior polygonal apse).

**COMMENTS**

In May 1991 ICOMOS recommended that inclusion of this cultural property on the World Heritage List be deferred, to await verification of various definitions and plans relating to its protection, including the "broad visual range" of the proposed buffer zone, and the problem of water infiltration on the site.

This information was supplied by the Government of Albania and, having studied it carefully, the ICOMOS Bureau is satisfied that all the protective requirements are in place and that active steps are being taken to control

water infiltration. It therefore recommends that the site should be included on the List.

### **ICOMOS RECOMMENDATION**

That this cultural property be included on the World Heritage List on the basis of Criterion iii.

- **Criterion iii** : The evolution of the old natural environment, which led the inhabitants to abandon Butrinti at the end of the Middle Ages, means that this archaeological site provides valuable evidence of ancient and medieval civilizations on the territory of modern Albania.

ICOMOS, October 1992

**A) IDENTIFICATION**

**Nomination** : Butrinti  
**Location** : Region of Saranda  
**State Party** : Albania  
**Date** : 15 May 1990

**B) ICOMOS RECOMMENDATION**

That this cultural property be included on the World Heritage List on the basis of Criterion iii.

**C) ICOMOS OBSERVATIONS**

In May 1991 ICOMOS recommended that inclusion of this cultural property on the World Heritage List be deferred, to await verification of various definitions and plans relating to its protection, including the "broad visual range" of the proposed buffer zone, and the problem of water infiltration on the site.

This information was supplied by the Government of Albania and, having studied it carefully, the ICOMOS Bureau is satisfied that all the protective requirements are in place. It therefore recommends that the site should be included on the List.

**D) BACKGROUND**

The site, on a hill next to a lake connecting to the sea by a canal, has been inhabited since prehistoric times. A Greek colony was founded there in the late 7th century BC, when the city (called Buthros) was surrounded by fortifications. Roman occupation prompted the development of the city and, during the Christian era, it became the seat of a bishopric. Many religious structures were built by the Christians. From the time the Slavs came to the Balkans (7th century) until the founding of the Epirus despotate (after the taking of Constantinople by the Crusades in 1204), the city underwent great trials. The city's last era of prosperity was under Byzantine administration (Epirus). After a short period of occupation by the Venetians (late 14th century), the city under Ottoman administration was threatened by the marshes that formed around the lake, and was abandoned by the population.

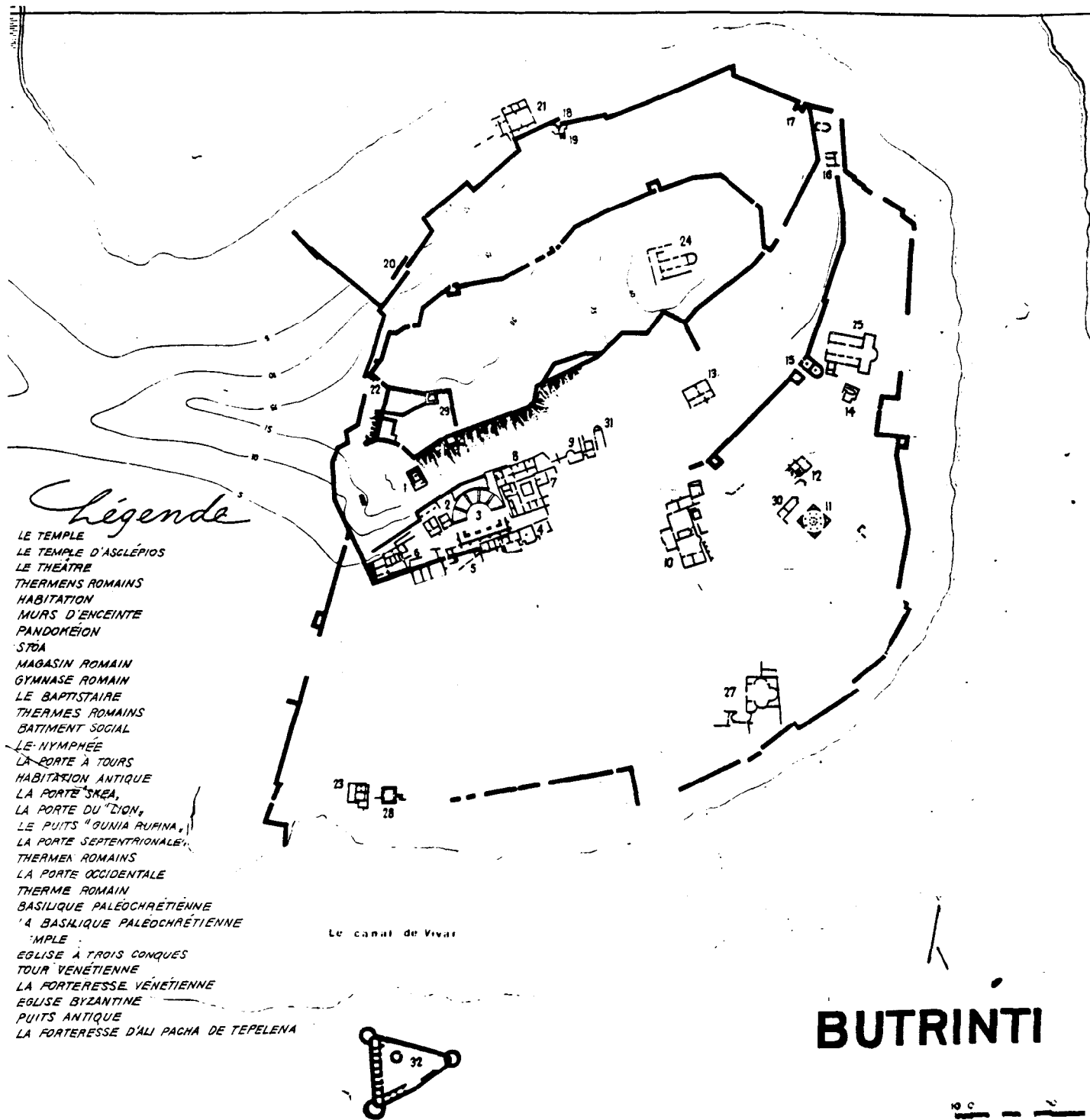
This archaeological site, overgrown by vegetation and encircled by water infiltration, is a veritable conservatory of major monuments in ruins from each of the periods of the city's development. Thus, the fortifications bear testimony to the different stages of their construction from the time of the Greek colony until the Middle Ages. The most interesting ancient Greek monument is the theatre, which is fairly well preserved.

The major ruin from the paleo-Christian era is the baptistery, an ancient Roman monument adapted to the cultural needs of Christianity. The floor has a beautiful mosaic decoration.

The paleo-Christian basilica was rebuilt in the 9th century and the ruins are sufficiently well preserved to permit analysis of the structure (three naves with a transept, and an exterior polygonal apse).

- **Criterion iii** : The evolution of the old town of Butrinti's natural environment, which led its inhabitants to leave the site at the end of the Middle Ages, means that this archaeological site provides valuable evidence of ancient and medieval civilizations on the territory of modern Albania.

ICOMOS, April 1992



Butrinti : plan du site / plan of the site



**IDENTIFICATION**

**Bien proposé** : Butrinti  
**Lieu** : Région de Saranda  
**Etat partie** : Albanie  
**Date** : 15 mai 1990

**DESCRIPTION ET HISTOIRE**

Le site, sur une colline au bord d'un lac relié à la mer par un canal, est habité depuis la préhistoire. Une colonie grecque y fut fondée à la fin du 7ème siècle avant notre ère quand la cité (appelée Buthros) est ceinturée de fortifications. L'occupation romaine ne fait qu'accentuer le développement de la ville et, à l'époque chrétienne elle devient le siège d'un évêché. De nombreux lieux de culte sont construits par les chrétiens. Depuis l'arrivée des Slaves dans les Balkans (7ème siècle) et jusqu'à la fondation du despotat d'Epire (suite à la prise de Constantinople par les croisés en 1204) la ville est mise à rudes épreuves. L'administration byzantine (Epire) apporte une dernière époque de prospérité à la ville. En effet, après une courte occupation vénitienne (fin du 14ème siècle), sous l'administration ottomane la ville se voit menacée par les marécages qui se forment autour du lac et elle sera abandonnée par la population.

Ce site archéologique est un véritable conservatoire d'importants monuments en ruine de chacune des périodes du développement de la ville. Ainsi, les fortifications témoignent des diverses étapes de leur construction depuis la colonie grecque jusqu'au Moyen Age. Le plus intéressant monument antique grec est le théâtre assez bien conservé.

En ce qui concerne l'époque paléochrétienne, la ruine la plus importante est celle du baptistère, construit à l'intérieur des bains publics romains. Son sol est décoré de belles mosaïques.

La basilique paléochrétienne a été reconstruite au 9ème siècle et ses ruines sont suffisamment bien conservées pour permettre l'analyse de sa structure (trois nefs avec transept, abside polygonale à l'extérieur).

**OBSERVATIONS**

En mai 1991, l'ICOMOS a recommandé que l'inscription de ce bien culturel sur la Liste du Patrimoine mondial soit différée, dans l'attente de vérifier diverses définitions et différents plans visant sa protection, notamment le "large champ visuel" de la zone tampon et le problème d'infiltration d'eau dans le site.

Ces informations ont été fournies par le gouvernement d'Albanie. Le Bureau de l'ICOMOS les a examinées avec attention. Il estime que toutes les

exigences de protection ont été satisfaites et que des mesures sérieuses ont été prises pour le contrôle des infiltrations d'eau. Il recommande par conséquent l'inscription du site sur la Liste du Patrimoine mondial.

### **RECOMMANDATION DE L'ICOMOS**

Que ce bien culturel soit inscrit sur la Liste du Patrimoine mondial au titre du Critère iii.

- **Critère iii** : L'évolution de l'environnement naturel qui entraîna l'abandon du site par ses habitants à la fin du Moyen Age, fait que ce site archéologique est aujourd'hui un important témoignage des civilisations antiques et médiévales sur le territoire de l'Albanie actuelle.

ICOMOS, octobre 1992

## Butrint (Albania)

No 570bis

### Identification

*Nomination* Butrint (extension)

*Location* Region of Saranda

*State Party* Albania

*Date* 2 July 1999

### Justification by State Party

Butrint represents a microcosm of Mediterranean history, with the earliest evidence for occupation dating to the Middle Palaeolithic (50,000 BP) and the latest to the final period of the Venetian Republic (18th century). The monuments in the proposed 200ha site offer a rare and important archaeological resource in terms of:

- *Archaeological-historical significance* – the good state of preservation of a rich and varied archaeological record, representing over 3000 years of occupation history for both the settlement of Butrint and the settlements within its sphere of influence.
- *Geological-historical significance* – the combination of a changing landscape formation (ie patterns of erosion and silting, resulting in a shifting coastline) and the resultant changes in settlement pattern (fossilized in the archaeological record) offers a unique “landscape museum” of the effects of nature on man and *vice versa*.
- *Group value* – the rare preservation of a main settlement together with its satellite sites provides an important record of the interaction between town and countryside.
- *Integrity of the cultural landscape* – the integrity of the main site, the satellite sites, and the landscape setting has been well preserved owing to the lack of 20th century development and interference. The only significant landscape development of the 20th century has been a land-reclamation programme which led to the drainage of the marshland around Butrint.
- *Aesthetic appeal* – a strong spirit of place and a landscape of outstanding natural beauty created by the unique combination of archaeology and nature, not found on other Mediterranean sites.
- *Cultural resource potential* – the unspoilt nature of Butrint and its landscape and the good state of conservation of the archaeological record, together with a comprehensive archaeological archive, provide an excellent opportunity to

develop Butrint carefully as a cultural resource which can be used for education, recreation, and interpretive purposes.

### Category of property

In terms of the categories of cultural property set out in Article 1 of the 1972 World Heritage Convention, this is a *site*. It is also a *cultural landscape* as defined in paragraph 39 of the *Operational Guidelines for the Implementation of the World Heritage Convention* (1999).

### History and Description

#### *History*

During the Middle and Upper Palaeolithic (50,000-10,000 BP) the site at Shën Dimitri/Xarra was occupied. It was originally on the coast but retreat of the coastline has meant that it is now 2km inland.

There are several Bronze Age (2000-500BC) sites in the nominated area, including those at Kalivo, the acropolis of Butrint, and Shën Dimitri. From 800BC until the arrival of the Romans in 44BC, when it was under Greek domination, the area was settled by the Chaonian tribe, who occupied the Butrint and Kalivo sites. Butrint took on the appearance of a Greek *polis*, with public buildings such as a theatre and temples. It then became a Roman colony in the province of Illyria and expanded considerably, on reclaimed marshland. It was equipped with the usual appurtenances of a Roman city, including an aqueduct bringing water and roads, along which smaller settlements developed.

In the later Roman period a section of Butrint was fortified (as were several of the inland settlements) and substantial palaeochristian structures, such as basilicas and a baptistery, were built. There was a short period of abandonment during the period of Slav invasions in the 7th century. When Byzantine control was re-established Butrint was largely reconstructed.

The region came under Angevin and then Venetian control in the 14th century, and it was governed by a *castellan* based on nearby Corfu. Repeated attacks by the Despots of Epirus and then the Ottoman Turks led to the strengthening and extension of the defensive works of Butrint, including the castle, the triangular fortress, and new city walls.

Turkish dominion was established at the end of the 15th century, after the resistance of the national hero, Skanderbeg, was finally overcome. Albania achieved independence in 1912 after the second Balkan War

#### *Description*

The area nominated as an extension to the existing inscribed site (which is confined to the major archaeological monuments) consists of a range of hills to the north, the Butrint plain, Lake Bufit, and part of Lake Butrint.

The major monuments in this area of 200ha are:

- Kalivo: Bronze Age and later site with a large polygonal defensive wall with towers;
- Diaporit: Remains of a Roman villa, bath-house, and Byzantine basilica;

- A section of the main Roman road between Valona and Nikopolis, together with the link road to Butrint;
- The main walled area of Butrint, containing monuments from the 4th to 16th centuries (part already on the World Heritage List);
- The suburbs of Roman Butrint from the Republican period to the Late Empire;
- The ruins of the Roman aqueduct;
- The Roman building and later church at Shën Deli;
- The Palaeolithic find site on Shën Dimitri/Xarra;
- The triangular fortress (Angevin and Venetian period) and a Venetian defensive tower;
- The 18th century castle of Ali Pasha./

## Management and Protection

### *Legal status*

The entire nominated area is statutorily protected. In 1948 93 monuments were protected under the provisions of the Law No 586/1948 on the Protection of Cultural Monuments and Rare Natural Sites: this covers all the individual monuments in the area. In 1981 a special government decree nominated the 25ha of woodland at Butrint as a site of special natural interest under the same legislation. There are severe penalties for any action that has an adverse impact on protected cultural and natural monuments.

### *Management*

The entire area is owned by the Albanian State. Its boundaries come within the villages of Ksamli to the north and Vrina to the south, where services and access to the sites will be concentrated.

The site is managed by a site director appointed by and responsible to the Ministry of Culture. There is a site management committee (the Saranda Office) composed of representatives of the Saranda Municipal Council, the Institute of Monuments, the Institute of Archaeology, the Natural History Museum, and the Ministry of Tourism.

The existing World Heritage site is enclosed by a fence and overseen by a resident police force of twelve men. This is to be expanded into a ranger force in the event of the present extension being approved.

At the present time there is no approved management plan. However, one is under preparation by a group comprising representatives of the Ministry of Culture, the Institute of Monuments, the Institute of Archaeology, the Natural History Museum, and the UK-based Butrint Foundation; it will be completed early in 2000. The plan includes the following elements:

### *Stage 1 Background reports*

- Management reports;
- Environmental reports;
- Park development reports.

### *Stage 2 Policy making*

- The role of Butrint in the development of tourism;

- Management of the archaeological resource and future research programme;
- Management of the natural resource and future enhancement programme;
- Day-to-day management (staff, funding, training).

### *Stage 3 Presentation and publication*

Presentation of the plan to regional, national, and international interest groups and stakeholders.

## Conservation and Authenticity

### *Conservation history*

Restoration of some of the sites were carried out between 1926 and 1944 by the Italian Archaeological Mission. This work was continued by the Albanian Institute of Monuments. Detailed records were kept of all interventions and a number of scientific reports were published. The Archaeological Park of Butrint was opened to visitors in the 1960s.

Currently the recently formed Institute of Archaeology is working with foreign teams. Research in the form of survey was extended between 1994 and 1998 to monuments in the hinterland of Butrint, as a result of which there has been a reassessment of the significance of its archaeology.

Following the civil unrest in 1997, a joint UNESCO-ICOMOS mission visited the site. Following the presentation of its report, the site was put on the List of World Heritage in Danger at the 21st Session of the World Heritage Committee.

### *Authenticity*

The authenticity of the archaeological sites included in the present proposal for extension is high, principally because of the lack of 20th century development in the area. The quality of the restoration and conservation work carried out from 1924 onwards is high, and fully in accordance with contemporary standards, as set out in the 1964 Venice Charter.

## Evaluation

### *Action by ICOMOS*

In view of the shortage of time between notification of this proposal and the date of the 1999 meeting of the World Heritage Committee, ICOMOS was not able to send a mission. However, the proposal for extension originates in the report of the 1997 UNESCO-ICOMOS mission, and comments on the proposal were invited from its expert on that mission, who also participated in the workshop held at Saranda on 15-17 April 1998 to design the management plan for Butrint.

### *Qualities*

Butrint and its hinterland constitute an exceptional cultural landscape, which has developed organically over many centuries and has escaped aggressive development of the type that has reduced the heritage value of most historic landscapes in the Mediterranean region. It constitutes a very rare combination of archaeology and nature.

### *Comparative analysis*

Because its historic character has not been compromised in the post-war period, Butrint is without serious competition as a multi-period Mediterranean heritage site which retains its natural setting virtually intact. There are other sites with equally long histories in Cyprus, Greece, Turkey, and elsewhere, but none offers the same authenticity and completeness.

*ICOMOS recommendations for future action*

The main concern of ICOMOS relates to the general development of the area outside the designated park. Large-scale development is proposed, some of it within a short distance of the main concentration of archaeological monuments. One in particular, on the end of the promontory to the west of the site, is especially undesirable and should not be allowed proceed.

**Brief description**

Butrint is an exceptional Mediterranean multi-period site, with evidence of human settlement from the Palaeolithic period to the 18th century well preserved in an untouched natural setting of considerable beauty.

**Recommendation**

That this extension should be *approved*, on condition that the State Party withdraws permission for development of the area to the west of the main archaeological remains and includes it within the inscribed site.

ICOMOS, November 1999

## Butrinti (Albanie)

No 570bis

### Identification

*Bien proposé* Butrinti (extension)

*Lieu* Région de Saranda

*Etat partie* Albanie

*Date* 2 juillet 1999

### Justification émanant de l'Etat partie

Butrinti présente un microcosme de l'histoire méditerranéenne, les premières preuves d'occupation remontant au Paléolithique moyen (50 000 BP), les plus récentes datant de la dernière période de la République de Venise (18<sup>e</sup> siècle). Le site proposé de 200ha comporte des monuments et un gisement archéologique d'une rare importance des points de vue suivants :

- *Portée archéologique et historique* – le bon état de conservation d'un passé archéologique riche et varié qui s'étend sur plus de 3000 ans, à la fois pour Butrinti et les différents établissements de sa zone d'influence.
- *Portée de l'évolution géologique* – la symbiose entre l'évolution du paysage – l'érosion et l'ensablement ont modifié le littoral - et les changements des établissements humains qui en résultent - inscrits dans les vestiges archéologiques - offre une vision exceptionnelle des effets de la nature sur l'homme et réciproquement.
- *Valeur de groupe* – l'état de conservation remarquable de l'établissement principal et de ses sites satellites offre un témoignage fort de l'interaction entre urbanisme et nature.
- *Intégrité du paysage culturel* – l'intégrité du site principal, des sites satellites et du paysage est bien préservée grâce à l'absence de tout

développement au 20<sup>e</sup> siècle. Les seuls travaux entrepris à cette époque sont ceux du programme de reconquête des terres qui a consisté à draier les marais autour de Butrinti.

- *Attrait esthétique* – un lieu plein d'une présence spirituelle, un paysage d'une remarquable beauté naturelle, né de l'union des vestiges archéologiques et de la nature, que l'on ne retrouve dans aucun autre site de la Méditerranée
- *Potentiel de ressources culturelles* – la nature et le paysage inviolés de Butrinti ainsi que le bon état de conservation des vestiges archéologiques et l'existence d'archives archéologiques complètes offrent une excellente occasion de transformer Butrinti en une source culturelle récréative, éducative et scientifique.

### Catégorie de bien

En termes de catégories de biens, telles qu'elles sont définies à l'article premier de la Convention du Patrimoine mondial de 1972, Butrinti est un site. C'est aussi un paysage culturel, tel que défini au paragraphe 39 des *Orientations devant guider la mise en œuvre de la convention du patrimoine mondial* (1999).

### Histoire et description

#### Histoire

Le site de Shën Dimitri/Xarra fut occupé dès le Paléolithique moyen et le Paléolithique supérieur (50 000 - 10 000 BP). A l'origine il se trouvait sur la côte, mais un recul du littoral le place maintenant à 2km à l'intérieur des terres.

Le bien proposé comporte plusieurs sites de l'âge du Bronze (2000-500 av. J.-C.), dont ceux de Kalivo, l'acropole de Butrinti et Shën Dimitri. De 800 av. J.-C. jusqu'à l'arrivée des Romains en 44 av. J.-C., du temps de la domination grecque, la région était peuplée par la tribu Chaonienne qui occupait les sites de Butrinti et de Kalivo. Butrinti possédait les attributs d'une cité grecque, avec ses édifices publics, son théâtre et ses temples. Puis elle devint colonie romaine de la province d'Illyrie, s'étendant beaucoup et gagnant des terres sur les marais. Elle possédait tous les aménagements habituels de la ville romaine, parmi lesquels l'aqueduc, les routes et de plus petits établissements aux alentours.

A la fin de la période romaine, Butrinti fut fortifiée

(de même que plusieurs établissements dans l'intérieur des terres) et plusieurs structures paléochrétiennes furent construites, telles que des basiliques et un baptistère. Il y eut une courte période d'abandon au moment de l'invasion slave au 7<sup>e</sup> siècle. Butrinti fut largement reconstruite avec le rétablissement du contrôle de Byzance.

La région passa sous domination angevine puis vénitienne au 14<sup>e</sup> siècle, et elle fut gouvernée par un *castellan* basé sur l'île de Corfou toute proche. Des attaques répétées du despotat d'Épire et des Ottomans conduisirent au renforcement et à l'extension des ouvrages de défense, parmi lesquels le château, la forteresse triangulaire et les nouveaux murs de la ville.

L'administration turque fut établie à la fin du 15<sup>e</sup> siècle, après la reddition du héros national, Skanderbeg. L'Albanie gagna son indépendance en 1912 après la seconde guerre des Balkans.

### *Description*

La zone proposée comme extension au site inscrit, actuellement limité aux principaux monuments archéologiques, s'adosse à la chaîne côtière au nord et englobe la plaine de Butrinti, le lac Butit, et une partie du lac Butrinti.

Les principaux monuments inclus dans la zone de 200ha sont les suivants :

- Kalivo: occupé dès l'âge du Bronze, le site comporte de grandes tours polygonales défensives ;
- Diaporit: vestiges d'une villa romaine, de termes et d'une basilique Byzantine ;
- un tronçon de la voie romaine entre Valona et Nikopolis ainsi que la route ralliant Butrinti ;
- la principale zone fortifiée de Butrinti comprenant des monuments s'échelonnant du 4<sup>e</sup> au 16<sup>e</sup> siècle (partie déjà inscrite sur la Liste du patrimoine mondial) ;
- les environs de la ville romaine, de la période républicaine à la fin de l'Empire ;
- les ruines de l'aqueduc romain ;
- l'édifice romain qui devint par la suite l'église de Shën Deli ;

- le site des découvertes paléolithiques à Shën Dimitri/Xarra ;
- le forteresse triangulaire (périodes angevine et vénitienne) et une tour défensive vénitienne ;
- Le château du 18<sup>e</sup> d'Ali Pasha.

## **Gestion et protection**

### *Statut juridique*

La totalité de la zone proposée est statutairement protégée. Depuis 1948, quatre-vingt-treize monuments sont protégés par les dispositions de la Loi N°586/1948 relative à la protection des monuments culturels et des sites naturels rares. Cette loi couvre chaque monument de la zone. En 1981, un décret du gouvernement a déclaré les 25ha de forêt de Butrinti comme site naturel d'intérêt particulier et, à ce titre, couvert par la même législation. Toute action ayant un effet défavorable sur les biens culturels et naturels protégés est sévèrement punie.

### *Gestion*

La totalité de la zone est la propriété de l'Etat albanais. Ses limites touchent Ksamli au nord et Vrina au sud, villages où se trouveront les services et les points d'accès au site.

Le site est géré par un directeur de site, nommé par le ministère de la Culture et relevant directement de lui. Un comité de gestion du site (le Bureau de Saranda) est composé de représentants du conseil municipal de Saranda, de l'Institut des monuments, de l'Institut d'archéologie, du Muséum d'histoire naturelle et du ministère du Tourisme.

Le site du Patrimoine mondial existant est entouré d'une clôture et gardé par une force de police composée de douze gardiens. Une police montée lui sera adjointe si l'extension proposée est acceptée.

Actuellement, aucun plan de gestion n'est approuvé. Toutefois, un groupe composé de représentants du ministère de la Culture, de l'Institut des monuments, de l'Institut d'archéologie, du Muséum d'histoire naturelle et de la fondation Butrinti basée au Royaume-Uni s'est attelé à la préparation d'un plan de gestion qui sera terminé au début de l'an 2000. Le plan est organisé selon les axes suivants :

### *Phase 1 Rapports de fond*

- Rapports de gestion ;
- Rapports environnementaux ;
- Rapports sur le développement du parc.

### *Phase 2 Définition de la politique*

- Rôle de Butrinti dans le développement du tourisme ;
- Gestion des ressources archéologiques et futur programme de recherches ;
- Gestion des ressources naturelles et futur programme de valorisation ;
- Gestion courante (personnel, financement, formation).

### *Phase 3 Présentation et publication*

Présentation du plan aux associations et aux acteurs régionaux, nationaux et internationaux.

## **Conservation et authenticité**

### *Historique de la conservation*

La restauration de quelques-uns des sites a été effectuée entre 1926 et 1944 par la Mission archéologique italienne. Ces travaux ont été poursuivis par l'Institut albanais des monuments. Le détail des interventions a été consigné dans des registres et plusieurs rapports scientifiques ont été publiés. Le Parc archéologique de Butrinti a été ouvert aux visiteurs dans les années 1960.

Actuellement, le tout nouvel Institut d'archéologie travaille avec des équipes étrangères. Entre 1994 et 1998 les recherches ont été étendues aux monuments de l'arrière-pays de Butrinti et ont abouti à une réévaluation de l'importance archéologique du site.

Après les troubles de 1997, une mission conjointe UNESCO-ICOMOS a visité le site et présenté un rapport à la suite duquel le site a été inscrit sur la Liste du patrimoine mondial en péril lors de la 21e session du Comité.

### *Authenticité*

L'authenticité des sites archéologiques inclus dans la présente proposition d'extension est grande,

essentiellement en raison de l'absence de tout développement de la zone au 20e siècle. Les travaux de restauration et de conservation effectués depuis 1924 sont de grande qualité et conformes aux normes contemporaines définies par la Charte de Venise de 1964.

## **Evaluation**

### *Action de l'ICOMOS*

Etant donné le peu de temps qui sépare cette proposition de la date de la réunion de 1999 du Comité du patrimoine mondial, l'ICOMOS n'a pas pu organiser la visite du site. Toutefois, la proposition d'extension a été suscitée par le rapport de la mission UNESCO-ICOMOS de 1997 et l'avis de l'expert a été sollicité, ce dernier ayant participé à l'atelier qui s'est tenu à Saranda du 15 au 17 Avril 1998 pour concevoir le plan de gestion de Butrinti.

### *Qualités*

Butrinti et son arrière-pays constituent un paysage culturel exceptionnel qui a évolué naturellement sur plusieurs siècles, échappant à tous développements excessifs du type de ceux qui ont amoindri la valeur du patrimoine de la plupart des paysages historiques de la Méditerranée. Butrinti est un exemple très rare d'association de la nature et de l'archéologie.

### *Analyse comparative*

Son caractère historique n'ayant pas été compromis dans la période d'après-guerre, le site de Butrinti - témoin de plusieurs époques et qui conserve son décor naturel quasiment intact -, est inégalé en Méditerranée. Il existe d'autres sites à Chypre, en Grèce, en Turquie et ailleurs, qui sont marqués par une histoire aussi longue, mais aucun n'offre la même authenticité et le même état complet.

### *Recommandations de l'ICOMOS pour des actions futures*

La principale inquiétude de l'ICOMOS concerne le développement général de la zone extérieure au site proposé. Plusieurs opérations de développement à grande échelle sont envisagées non loin de la principale réserve de monuments archéologiques. L'une d'elles, à l'extrémité du promontoire, à l'ouest du site, est particulièrement indésirable et ne devrait pas recevoir d'autorisation.



### **Brève description**

Butrinti est un conservatoire exceptionnel de plusieurs périodes de l'histoire méditerranéenne qui rassemble des vestiges bien conservés d'établissements humains allant du Paléolithique au 18e siècle, dans un décor naturel d'une grande beauté.

### **Recommandation**

Que l'extension soit **approuvée**, à condition que l'Etat partie supprime les autorisations de développement pour la zone à l'ouest des principaux vestiges archéologiques et qu'il incorpore cette zone au site inscrit.

ICOMOS, novembre 1999

## Butrint (Albania)

No 570 bis

### 1. BASIC DATA

*State Party:* Albania

*Name of property:* Butrint

*Location:* District of Sarandë, County of Vlorë

*Inscription:* 1992, 1999

#### *Brief Description:*

Inhabited since prehistoric times, Butrint has been the site of a Greek colony, a Roman city and a bishopric. Following a period of prosperity under Byzantine administration, then a brief occupation by the Venetians, the city was abandoned in the late Middle Ages after marshes formed in the area. The present archaeological site is a repository of ruins representing each period in the city's development.

### 2. ISSUES RAISED

#### *Background*

At its 30<sup>th</sup> session (30COM 7B.75) the World Heritage Committee noted with satisfaction that the State Party had expanded the area of Butrint National Park and thereupon the buffer zone of the World Heritage property and requested the State Party to submit the relevant documents including maps of the revised buffer zone of the World Heritage property in accordance with chapter III.I of the *Operational Guidelines*.

#### *Modification*

The State Party has submitted details of the boundary and zoning of the National Park which was established in 2000 and enlarged in 2005. The Park is said to act as a buffer zone. The Park originally extended to 2900 ha and its extension to 8591 ha was approved by Ministers in 2005; no information has been provided as to whether the extension has yet been formally gazetted.

The inscribed property of 16 ha lies within the Park. The Park is divided into four zones. A map has been provided of these four zones:

- Core zone A: 3980 ha - with strongest protection - this includes the World Heritage property.
- Core zone B: 592 ha - Recreation Zone
- Core zone C: 3081 ha - Traditional Use Zone

- Core zone D: 938 ha - Sustainable use zone - with least protection and which act as buffer zones for the neighbouring urban areas

The extension to the Park was mostly in zones B, C and D.

The Park encompasses several villages within zones C and D and some of these, such as Ksamil, are growing rapidly without apparent satisfactory controls. A Management Plan for the National Park has been prepared but has yet to be formally approved and supported by stakeholders. Currently resources to manage and patrol such a large area are few: only four rangers patrol the Park and they have no transport. Involvement of the local communities who live within the Park and managing development in its extensive area are clearly challenges.

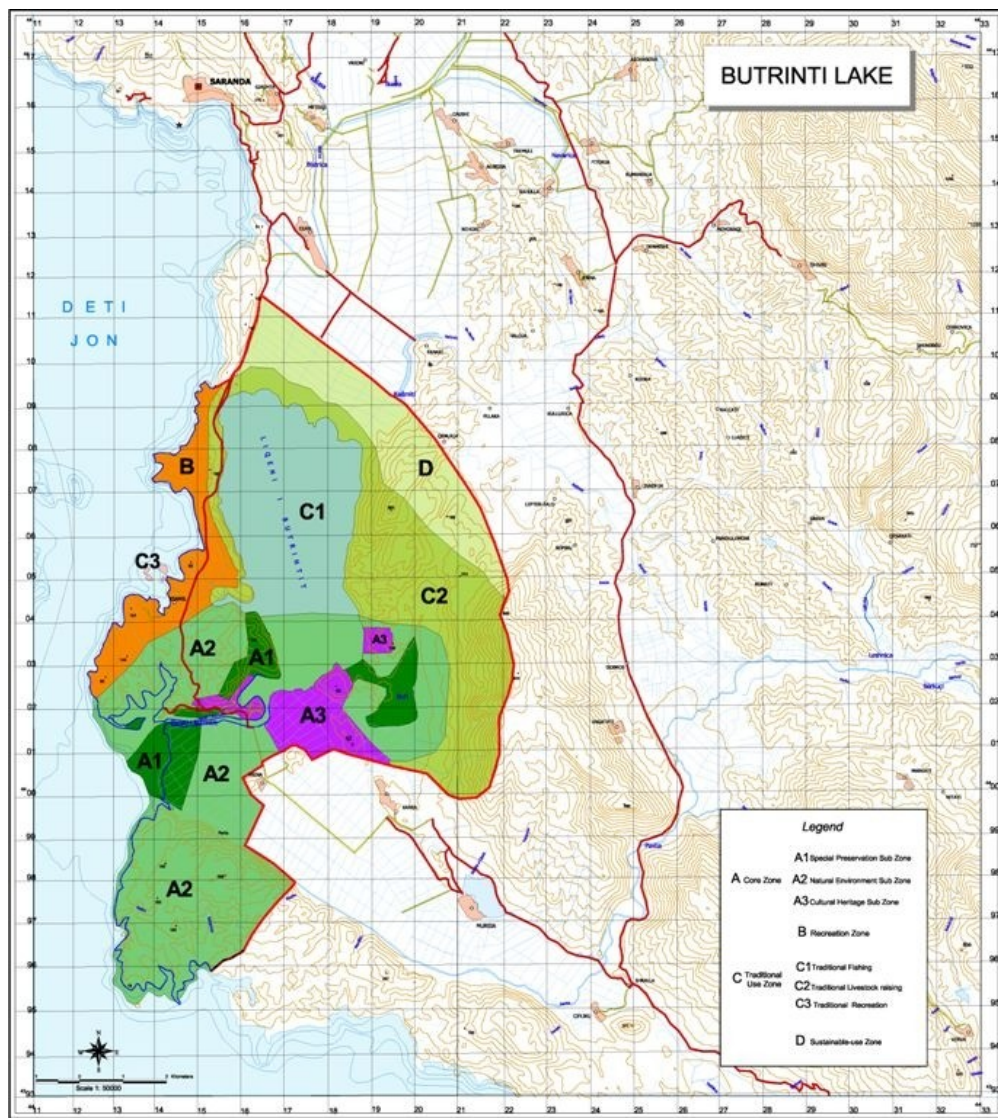
ICOMOS considers that the extension to the National Park and its formal acceptance as a buffer zone for the inscribed property is to be welcomed as a means of protecting not only the natural heritage of the wetlands surrounding the archaeological site, but also its wider setting. However the effectiveness of the new buffer zone and the constraints imposed on its various zones should be monitored. In particular, the boundaries of the villages should be made clear to the citizens and respected.

Confirmation is need of the formal gazetment of the extension to the National Park.

### 3. ICOMOS RECOMMENDATIONS

ICOMOS recommends that the Butrint National Park as a buffer zone for Butrint (Albania) be approved.

ICOMOS recommends also that the State Party be requested to provide documentation on the formal gazetment of the enlarged National Park.



Map showing the boundaries of the revised buffer zone

## Butrint (Albanie)

No 570 bis

### 1. IDENTIFICATION

*État partie :* Albanie

*Nom du bien :* Butrint

*Lieu :* District de Saranda, comté de Vlorë

*Inscription :* 1992, 1999

*Brève description :*

Habité depuis les temps préhistoriques, le site de Butrint fut successivement le siège d'une colonie grecque, d'une ville romaine, puis d'un évêché. Après une époque de prospérité sous l'administration de Byzance, puis une brève occupation vénitienne, la ville fut abandonnée par sa population à la fin du Moyen Âge à cause de la présence de marécages voisins. Le site archéologique actuel est un conservatoire des ruines représentatives de chaque période du développement de la ville.

### 2. PROBLÈMES POSÉS

*Antécédents*

Lors de sa 30e session (30COM 7B.75), le Comité du patrimoine mondial a noté avec satisfaction que l'État partie a étendu la superficie du parc national de Butrint et donc la zone tampon du bien du patrimoine mondial, et lui a demandé de soumettre les documents pertinents et plus particulièrement des cartes de la zone tampon révisée du bien du patrimoine mondial, conformément au point III.I des *Orientations*.

*Modification*

L'État partie a fourni des détails sur les délimitations et le zonage du parc national créé en 2000 et agrandi en 2005. Le parc est présenté comme faisant office de zone tampon. Couvrant à l'origine 2900 hectares, son agrandissement à 8591 hectares fut approuvé en 2005 par les ministres ; aucune information n'a été fournie quant à une éventuelle publication officielle de cet agrandissement.

Le bien inscrit, d'une superficie de 16 hectares, se trouve dans le parc, ce dernier étant divisé en quatre zones. Une carte de ces quatre zones a été fournie :

- Zone principale A : 3980 ha – Zone avec la plus forte protection, qui comprend le bien du patrimoine mondial.
- Zone principale B : 592 ha - Zone récréative.
- Zone principale C : 3081 ha - Zone à usage traditionnel.

- Zone principale D : 938 ha - Zone à usage durable, la moins protégée, qui fait office de zone tampon avec les zones urbaines voisines.

L'extension du parc s'est essentiellement faite en zones B, C et D.

Dans les zones B et C, le parc comprend plusieurs villages et certains d'entre eux, comme Ksamil, s'agrandissent rapidement et manifestement sans contrôle satisfaisant. Un plan de gestion du parc national a été préparé mais il doit encore être formellement approuvé et appuyé par les parties concernées. Actuellement, les ressources de gestion et de patrouille sur cette vaste zone sont rares : seuls quatre gardes dépourvus de véhicule patrouillent dans le parc. L'implication des communautés locales qui vivent dans le parc et la gestion du développement sur une telle superficie sont clairement difficiles.

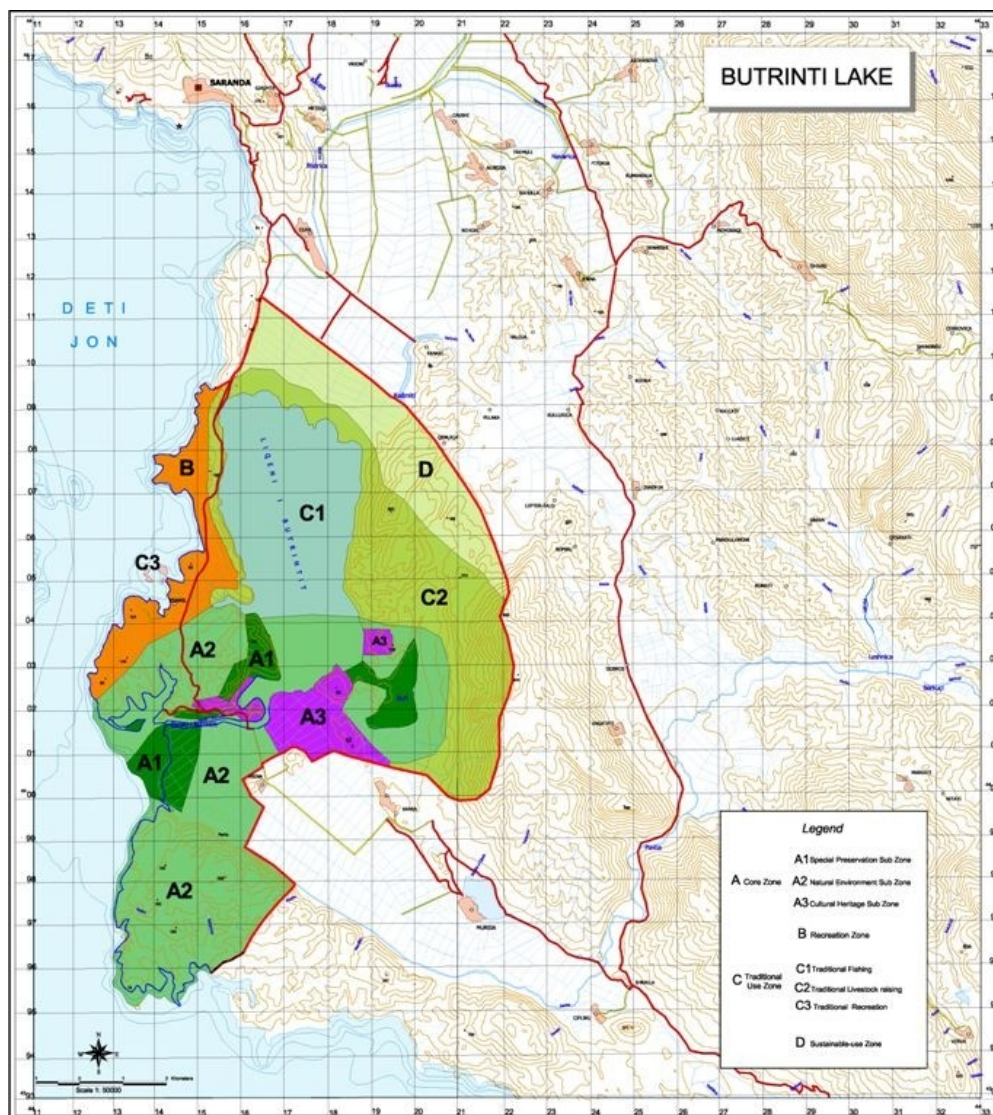
L'ICOMOS considère que l'extension du parc national et son acceptation formelle en tant que zone tampon pour le bien inscrit doivent être accueillies comme un moyen de protection non seulement des marécages en tant que patrimoine national entourant le site archéologique, mais aussi de l'environnement du site au sens large. Toutefois, l'efficacité de la nouvelle zone tampon et les contraintes imposées sur les diverses zones doivent être surveillées. Il conviendrait en particulier que les délimitations des villages soient présentées aux citoyens et respectées.

La confirmation de la publication au journal officiel de l'agrandissement du parc national est nécessaire.

### 3. RECOMMANDATIONS DE L'ICOMOS

L'ICOMOS recommande que le parc national de Butrint soit approuvé comme zone tampon pour Butrint (Albanie).

L'ICOMOS recommande également qu'il soit demandé à l'État partie de fournir une documentation sur la publication officielle du parc national agrandi.



Carte indiquant les délimitations de la zone tampon révisée